

Иврит

עברית

ФЕСТИВАЛЬ ЯЗЫКОВ  
2016



# ТЕМЫ

- ▶ Алеф Бет. 22 буквы иврита
- ▶ Примеры слов
- ▶ Древние источники
- ▶ Огласовки
- ▶ Цифры как буквы. Гематрия и календарь
- ▶ Мужской и женский род
- ▶ Глаголы. Типы склонений
- ▶ Притяжательные суффиксы. Компр. инф.
- ▶ Иврит современный. От Элиэзера Бен Йегуды и далее
- ▶ Иврит и музыка
- ▶ Иврит и компьютерные технологии

# АЛЕФ БЕТ

<p>ה</p> <p>hey</p> <p>(ha, A) 5</p>	<p>ד</p> <p>Далет</p> <p>(D) 4</p>	<p>ג</p> <p>Гимель</p> <p>(G) 3</p>	<p>ב</p> <p>Бет</p> <p>(B, B) 2</p>	<p>א</p> <p>Алеф</p> <p>(A) 1</p>
<p>י</p> <p>Йуд</p> <p>(Y, I) 10</p>	<p>ט</p> <p>Тет</p> <p>(T) 9</p>	<p>ח</p> <p>Хет</p> <p>(X) 8</p>	<p>ז</p> <p>Заин</p> <p>(Z) 7</p>	<p>ו</p> <p>Вав</p> <p>(V, O, U) 6</p>
<p>ס</p> <p>Самех</p> <p>(S) 60</p>	<p>נ</p> <p>Нун</p> <p>(N) 50</p>	<p>מ</p> <p>Мем</p> <p>(M) 40</p>	<p>ל</p> <p>Ламед</p> <p>(L) 30</p>	<p>כ</p> <p>Каф</p> <p>(K, X) 20</p>
<p>ר</p> <p>Реш</p> <p>(R) 200</p>	<p>ק</p> <p>Куф</p> <p>(K) 100</p>	<p>צ</p> <p>Цади</p> <p>(C) 90</p>	<p>פ</p> <p>Пэй</p> <p>(P, F) 80</p>	<p>ע</p> <p>Аин</p> <p>(A) 70</p>
<p>ז</p> <p>ף</p> <p>ו</p> <p>ד</p>			<p>ת</p> <p>Тав</p> <p>(T) 400</p>	<p>ש</p> <p>Шин</p> <p>(S, C) 300</p>

# ПРИМЕРЫ СЛОВ

שתיים	אתה	אני
מלך	את	אבא
ספר	אמא	דוד
בבקשה	בית	סוד
עברית	יין	עין
ירושלים	כוח	תודה
פייסבוק	אחת	תורה

# РАСПРОСТРАНЕНИЕ НАШЕ ПО ПЛАНЕТЕ...



17.11.2016



# КУМРАНСКИЕ РУКОПИСИ



<http://dss.collections.imj.org.il>

# СОФЕР ЭТО НЕ ТОЛЬКО ЦЕННЫЙ МЕХ...

*Мезузы* изготавливаются разных размеров: от 5 до 50 см. Мезузу большого размера написать легче и поэтому, как правило, они написаны более четко и красиво.

*Мезуза*, также как и свиток Торы, пишется софером — специалистом-писцом. *Софер* не только должен уметь писать красивым каллиграфическим почерком, но также досконально разбираться во множестве законов, касающихся *мезузот*,

# КЦ И НАСН ЗВАТ: ГЛСН БКВ И НЖНЫ





# ОГЛАСОВКИ (НИКУД)

Камац (А)	ҕ		Холам (О)	ҕ
Патах (А)	-		Шурук (У)	ҕ
Сэголь (Э)	ֿ		Кубуц (У)	ֿ
Цере (Э)	ֿ		Хирик (И)	ֿ
Шва (Э)	ֿ		Дагеш	ֿ

# И СНОВА ПРИМЕРЫ...

עוֹד	אָמאָ
מֶלֶכְפּוֹז	יֵין
בְּבִקְשָׁה	בֵּית
עֲבָרִית	סֵפֶר
יִשְׂרָאֵל	כּוֹחַ
ירוּשָׁלַיִם	אֶחָת
פִּיִּסְבוּק	שְׁתַּיִם

# ГЕМАТРИЯ И КАЛЕНДАРЬ

Год

5775

תשע"ה

קלוח ג' | קבצים | הדפס | היום פרטים | לועזי | עברי | הוסף אירוע | אירועים | מיקום | הגדרות | עזרה

3 | מרץ | 2015 | מרץ | אדר-ניסן | ה'תשע"ה | אדר | יב

יום א'	יום ב'	יום ג'	יום ד'	יום ה'	יום ו'	שבת
1	2	3	4 יב 4:33a-5:58p תענית אסתר	5 יג פורים דפרזים	6 יד פורים דשושן	7 טו 5:22p-6:17p כי תשא
8	9 יז	10 יח	11 יט	12 כ	13 כא	14 כב 145:27p-6:22p ויקהל-פקודי פרשת פרה שבת מברכים
15	16 כד	17 כה	18 כו	19 כז יום כיפור קטן	20 כח	21 כט 215:32p-6:27p ויקרא פרשת החודש ראש חודש
22	23 ב	24 ג	25 ד	26 ה	27 ו	28 ח 286:36p-7:32p תחילת שעון קיץ צו
29	30 ט	31 יא				

זמנים יום ג' 2015-מרץ-3

עלות השחר	4:35a	חצות היום	11:51a	צאת הכוכבים	6:02p
משיכיר	5:15a	מנחה גדולה	12:20p	חצות הלילה	11:51p
הנץ החמה	6:04a	מנחה קטנה	3:13p		
סוף זמן שמע	8:57a	פלג המנחה	4:26p	שעות היום	11:33:51
סוף זמן תפילה	9:55a	שקיעת החמה	5:38p	שעה זמנית	0:57:49

פרטי היום: יב אדר ה'תשע"ה 2015 מרץ 3

דף יומי בבלי: כתובות כט  
דף יומי ירושלמי: מעשר שני יג  
משנה יומית: כלים כוז  
הלכה יומית: אורח חיים תקמת:ג  
תנ"ך יומי: ישעיהו ס' כא

פרטי השנה: 5775 שנה לבריאת העולם  
נסידרן - מרחשון חסר (כט' יום), כסלו מלא (ל' יום) פשוטה - בת יב' חודש  
שנה 18 למחזור 304 ללבנה (מחזור קטן)  
שנה 7 למחזור 207 לחמה (מחזור גדול)

שנת שמיטה  
1945 שנה לחורבן בית מקדשנו שיבנה במהרה בימינו  
67 שנה ליסוד מדינת ישראל  
48 שנה לשחרור ירושלים העתיקה  
א' דראש השנה

שעון חורף | Jerusalem, Israel | היום: 3 מרץ 2015 | היום: יב אדר ה'תשע"ה | Ready

17.11.2016

Фестиваль языков 2016

▶ מהצית

▶ איש, אשה

▶ אדם – אדמה

▶ עולם – נעלם

# МЕСТОИМЕНИЯ



- ▶ אני (ани) – я
- ▶ אתה (ата) – ты (мужчина)
- ▶ את (ат) – ты (женщина)
- ▶ הוא (ху) – он
- ▶ היא (хи) – она
- ▶ אתם (атэм) – вы (мужчины)
- ▶ אתן (атэн) – вы (женщины)
- ▶ הם (хэм) – они (мужчины)
- ▶ הן (хэн) – они (женщины)
- ▶ אנחנו (анahnу) – мы



# ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ. РОД И ЧИСЛО

## Род

- ▶ Мужской (без окончаний)
- ▶ Женский (окончания ה - «а» и ת «т»)

## Число

- ▶ Единственное
- ▶ Множественное (оконч. ם- для м., ות- для ж.)
- ▶ Двойственное (окончание ם״-)

Прилагательное в иврите идет после существительного

- ▶ בית גדול – большой дом
- ▶ ילד טוב - хороший мальчик
- ▶ עלה ירוק – зеленый лист
- ▶ בחורה חכמה – умная девушка

# ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

	Ж.р.	М.р.
1	אַחַת	אֶחָד
2	שְׁתַּיִם	שְׁנַיִם
3	שְׁלוֹשׁ	שְׁלוֹשָׁה
4	אַרְבַּע	אַרְבַּעַה
5	חֲמִישׁ	חֲמִשָּׁה
6	שֵׁשׁ	שֵׁשָׁה
7	שִׁבְעַ	שִׁבְעָה
8	שְׁמוֹנֶה	שְׁמוֹנָה
9	תֵּשַׁע	תֵּשַׁעַה
10	עֶשְׂרִ	עֶשְׂרֵה

- Числительные
- Глаголы в настоящем времени

# ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫЕ СУФФИКСЫ

- ▶ «принадлежность» - של
- ▶ Мой – שלי
- ▶ Твой - שלך
- ▶ Его – שלו
- ▶ Наш – שלנו
  - ▶ ביתנו = שלנו + בית
  - ▶ אחי = שלי + אח

# СОПРЯЖЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ. СМИХУТ

Некоторые слова состоят из двух, но означают одно.

- ▶ בית ספר – дом книги??
- ▶ בית כנסת - дом собрания??
- ▶ בן אדם - сын Адама??



# ПРЕДЛОГИ. СОЮЗЫ

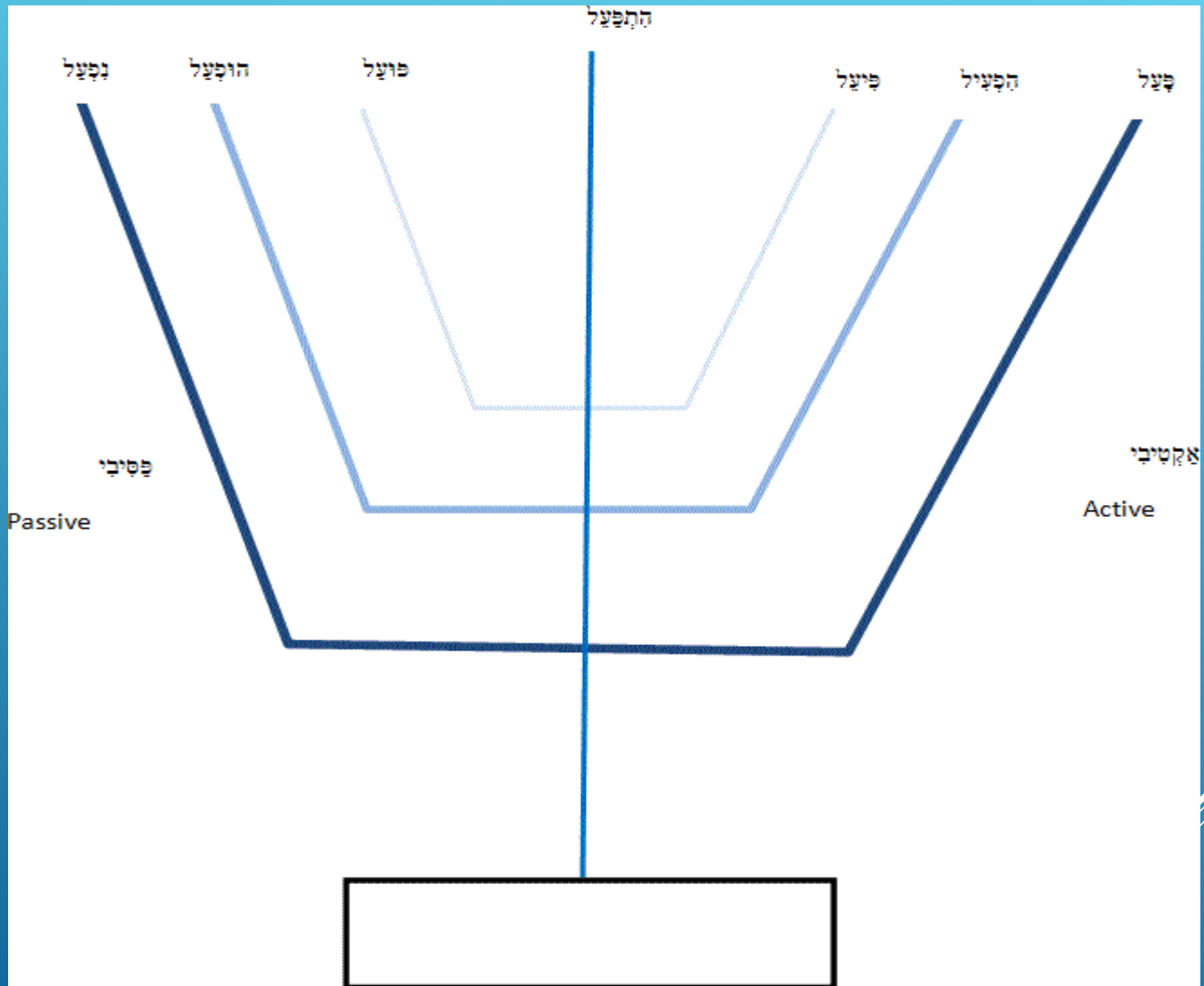
Большинство предлогов однобуквенные и пишутся слитно со следующим за ними словом

- ▶ **ב** – в (внутри) (**בבית** – дома, в доме)
- ▶ **ל** – к, в (направление) (**לתל אביב** – в Тель Авив)
- ▶ **מ** – из (**מעבודה** – с работы)
- ▶ **ו** – и (**שחור ולבן** – чёрное и белое)
- ▶ **ש** – который (**חלב שנשפך** – молоко, которое пролилось)

# ГЛАГОЛЫ ИВРИТА. БИНЬЯНИМ

- ▶ Чаще всего корень глагола состоит из трех букв
- ▶ Базовая форма – третье лицо, ед. числа, прош. в.
- ▶ Остальные формы образуются добавлением приставок, суффиксов, и изменением корня.
- ▶ Глаголы образуются от корня по 7 формам, которые называются биньяним (здания):
  - ▶ 3 активные формы
  - ▶ 3 пассивные формы
  - ▶ 1 возвратная

# ГЛАГОЛЫ ИВРИТА



# ГЛАГОЛЫ ИВРИТА. БИНЬЯНИМ

## פעל

- ▶ Пааль (простое) — בניין פֿעל
- ▶ Ифилъ (побуждение) — בניין הִפְעִיל
- ▶ Пиэль (усиленное) — בניין פֿעל
- ▶ Итпаэль (возвратное) - בניין הִתְפַּעֵל
  - ▶ Пуаль — בניין פֿעל
  - ▶ Уфаль — בניין הִפְעִיל
  - ▶ Нифаль - בניין נִפְעַל

- ▶ Писал - פָּתַב — בניין פֿעל
- ▶ Одевал - הִלְבִּישׁ — בניין הִפְעִיל
- ▶ Рассказывал - סָפַר — בניין פֿעל
- ▶ Одевался - הִתְלַבֵּשׁ — בניין הִתְפַּעֵל
- ▶ Был рассказан - סִפַּר — בניין פֿעל
  - ▶ Был одет - הִלְבַּשׁ — בניין הִפְעִיל
  - ▶ Был надет - נִלְבַּשׁ — בניין נִפְעַל

## שִׁיר הַפְּרָטִיזְנִים הַיְהוּדִים

מלים: הירש גליק, נוסח עברי: אברהם שלונסקי

לחן: דמיטרי פוקראס, דניאיל פוקראס



נְ - עַ - הַ שְׁמַי רוּ - תִּי - הַסּ יוֹם - הַ אֹרֶת  
 נָה - רוּ - אֶתְ - הַ כִּי - דָרְ הַ - הַנּ מַר - תֵּא נָא אֶל  
 רִים - כְּפֹ תִי - כִּי - יָךְ עַד מַר - תֵּת - הַ רָץ - אֶ - מַ  
 סוּ - יָ - וְ בֹת - אוֹ - מְכָ - בָּ פֶה נוּ - נַחְ - אֶ



נוּ - נַחְ - אֶ עִים - יָךְ עוֹד נוּ - דְ - עַ - מְצָ - וְ  
 נָה בּוֹא - יָ - וְ עַל - יָ עוֹד לוּ נוּ - סַפְ - נְכָ יוֹם זֶה  
 רַח - נְגֶ שָׁם נוּ - מַ - דְּ פֶת - ט שָׁר - אֶ - בָּ - וְ  
 בּוּ - בְּגָ נוּ - חַ - רוּ עַז עוֹד נוּב - יָ לֹא - הַ



פֶה נוּ - נַחְ - אֶ עִים - יָךְ עוֹד נוּ - דְ - עַ - מְצָ - וְ  
 פֶה בּוֹא - יָ - וְ עַל - יָ עוֹד לוּ נוּ - סַפְ - נְכָ יוֹם זֶה  
 רַח - בּוּ - בְּגָ נוּ - חַ - רוּ עַז עוֹד נוּב - יָ לֹא - הַ  
 רַח - נְגֶ שָׁם נוּ - מַ - דְּ פֶת - ט שָׁר - אֶ - בָּ - וְ

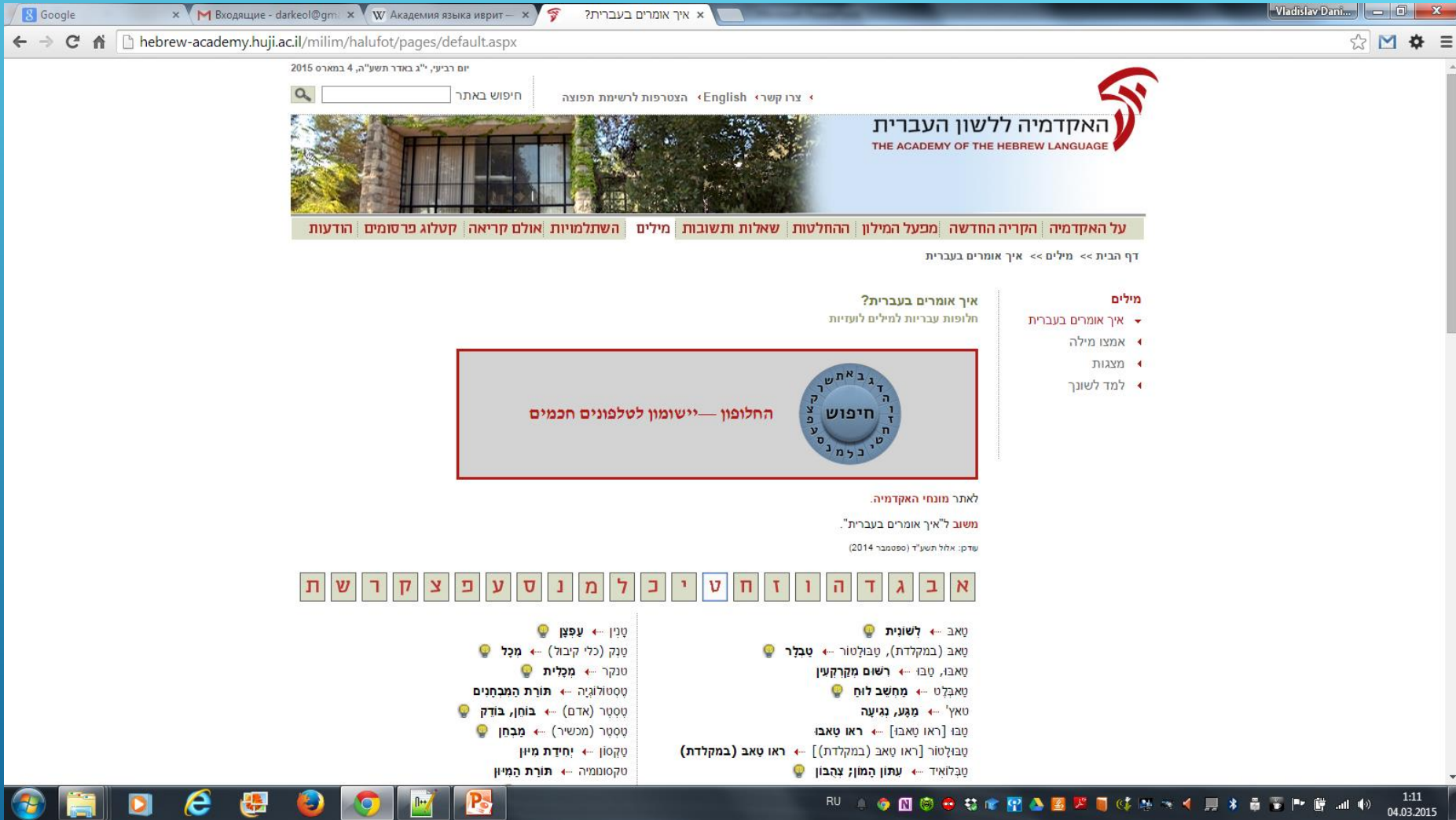
**זְמֶרֶשֶׁת**

התווים נוצרו במסגרת פרויקט "זמֶרֶשֶׁת".  
 הזכויות על היצירה בהתאם לחוק זכויות יוצרים.

[www.zemereshet.co.il](http://www.zemereshet.co.il)



# АКАДЕМИЯ ЯЗЫКА ИВРИТ



http://hebrew-academy.huji.ac.il

17.11.2016

Фестиваль языков 2016



אָךְ בְּבוֹאֵי הַיּוֹם לְשִׁיר לָךְ וְלָךְ לִקְשׁוֹר כְּתָרִים  
קָטַנְתִּי מִצְעִיר בְּנִיךָ וּמֵאַחֲרוֹן הַמְּשׁוֹרְרִים  
כִּי שָׁמַךְ צוֹרֵב אֶת הַשְּׂפָתִים כַּנְּשִׂיקַת שְׂרָף  
אִם אֲשַׁכַּח יְרוּשָׁלַיִם אֲשֶׁר כְּלָה זָהָב

יְרוּשָׁלַיִם שֶׁל זָהָב

תִּזְרְנוּ אֶל בּוֹרוֹת הַמַּיִם לְשׁוֹק וְלִכְפֹּר  
שׁוֹפָר קוֹרֵא בְּהַר הַבַּיִת בְּעִיר הָעֵתִיקָה  
וּבְמַעְרוֹת אֲשֶׁר בְּסַלְעַת אֶלְפֵי שְׂמֵשׁוֹת זוֹרְחוֹת  
בָּשׁוּב גִּרַד אֶל יָם הַמְּלַח בְּדַרְךְ יְרִיחוֹ

יְרוּשָׁלַיִם שֶׁל זָהָב

אוֹר הָרִים צָלוּל כַּיֵּין וְרֵיחַ אָרְגָנִים  
נִשְׂא בְרוֹחַ הָעַרְבִים עִם קוֹל פְּעֻמוֹנִים  
וּבַתְרַדְמַת אֵילָן וְאֶבֶן שְׂבוּיָה בַחֲלוּמָה  
הַעִיר אֲשֶׁר בְּדָד יוֹשֶׁבֶת וּבִלְבָּה חוּמָה

יְרוּשָׁלַיִם שֶׁל זָהָב וְשֶׁל גַּחְשֵׁת וְשֶׁל אוֹר  
הֵלֵא לְכֹל שִׁירֶיךָ אָנִי כַּנּוֹר

אֵיכָה יִבְשׁוּ בּוֹרוֹת הַמַּיִם כְּכֹר הַשׁוֹק רִיקָה  
וְאֵין פּוֹקֵד אֶת הַר הַבַּיִת בְּעִיר הָעֵתִיקָה  
וּבְמַעְרוֹת אֲשֶׁר בְּסַלְעַת מִיִּלְלוֹת רוּחוֹת  
וְאֵין יוֹרֵד אֶל יָם הַמְּלַח בְּדַרְךְ יְרִיחוֹ

יְרוּשָׁלַיִם שֶׁל זָהָב

# ПОЛЕЗНЫЕ ССЫЛКИ

<http://ivrita.net> – Иврит через мозг. Онлайн учебник Владимира Коэн-Цедека и Натана Приталя

<http://www.slovar.co.il> - Большой иврит-русский словарь Баруха Подольского

<http://www.mechon-mamre.org/i/t/t0.htm> - ТаНаХ онлайн (с огласовками)